

B1.23 Bevallen



- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

De bevalling	<i>(El parto)</i>	Zwanger zijn	<i>(Estar embarazada)</i>
De pasgeborene	<i>(El recién nacido)</i>	In verwachting zijn	<i>(Estar en estado)</i>
De kraamzorg	<i>(La atención postnatal)</i>	Menstrueren	<i>(Menstruar)</i>
De vroedvrouw	<i>(La matrona)</i>	Zich voorbereiden	<i>(Prepararse)</i>
De gynaecoloog	<i>(El ginecólogo)</i>	Zich aanmelden	<i>(Inscribirse)</i>
De zwangerschapstest	<i>(La prueba de embarazo)</i>	Laten testen	<i>(Hacerse la prueba)</i>
De menstruatie	<i>(La menstruación)</i>	Vernoemen (naar)	<i>(Nombrar (en honor a))</i>
Bevallen van	<i>(Dar a luz a)</i>	Voeden	<i>(Alimentar)</i>
Bevallen	<i>(Dar a luz)</i>	Verzorgen	<i>(Cuidar)</i>

1. Gramática: Pronombres demostrativos: mismo / misma

Hetzelfde y dezelfde indican una coincidencia con algo conocido.



1. Usa hetzelfde para palabras con *het* y como adverbio con el significado de igual, sin cambios o anterior.
2. Usa dezelfde para palabras con *de* y formas en plural.

Woorden (Palabras) Voorbeeldzinnen (Frases de ejemplo)

Hetzelfde De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. *(La matrona ha seguido siendo la misma.)*

Dezelfde Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. *(¡Querido ginecólogo! Tengo el mismo que tú.)*

1. Ik werk in twee praktijken, maar de werkwijze is in beide gevallen _____.
a. *dezelfde* b. *de zelfde* c. *het zelfde* d. *hetzelfde*
2. Bij de intake wil ik graag _____ verloskundige als bij mijn eerste zwangerschap.
a. *hetzelfde* b. *de zelfde* c. *het zelfde* d. *dezelfde*

1. *hetzelfde* 2. *dezelfde*

Reescribe las frases

1. Ik heb een nieuwe afspraak bij de huisarts. Ik wil graag weer dokter Van Dijk.

_____ *(Me gustaría el mismo médico de cabecera.)*

2. Mijn telefoonnummer is niet veranderd. Het is nog nummer.

_____ *(Sigue siendo el mismo número.)*

3. Vorige maand hadden we een vergadering om 9.00 uur. Morgen is de vergadering ook om 9.00 uur.

(Mañana la reunión es a la misma hora.)

2.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.



- | | |
|--|--|
| a. de bevalling | 1. Zorgen voor de baby of moeder: wassen, voeden en helper slapen. |
| b. de kraamzorg | 2. Een kind ter wereld brengen - bijvoorbeeld: ze is bevallen van een dochter. |
| c. de gynaecoloog | 3. Het moment waarop de baby geboren wordt; iets verandert daarna. |
| d. bevallen van (VTT: is bevallen van) | 4. De arts voor zwangerschap en geboorte; je gaat naar dezelfde arts voor controles. |
| e. verzorgen (VTT: heeft verzorgd) | 5. Hulp thuis na de bevalling; je krijgt dezelfde adviezen over verzorging. |

a-3 b-5 c-4 d-2 e-1

2. Información para la primera consulta de matrona (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: kraamzorg, dezelfde, zwangerschapstest, zwanger, allergieën, aan, bevalling, gynaecoloog

Bent u _____ en woont u in onze regio? Meld u dan vóór 10 weken _____ voor een eerste consult bij de verloskundigenpraktijk. Neem een identiteitsbewijs mee en, als u die heeft, de uitslag van een _____. Tijdens het consult bespreken we uw gezondheid, eerdere zwangerschappen en uw wensen rond de _____. U kunt ook vragen stellen over _____ en het voeden van uw baby.


Als er extra onderzoek nodig is, verwijzen we u naar de _____ en vragen we aanvullend bloedonderzoek aan. In uw dossier gebruiken we steeds _____ termen, zodat u makkelijk kunt teruglezen wat is afgesproken. Bereid u thuis kort voor: noteer medicijnen, _____ en vragen. Bij spoed, zoals hevig bloedverlies, belt u direct.

¿Está embarazada y vive en nuestra región? Entonces inscribese antes de las 10 semanas para una primera consulta en la consulta de matronas. Lleve un documento de identidad y, si lo tiene, el resultado de una prueba de embarazo. Durante la consulta hablaremos de su salud, embarazos anteriores y sus deseos respecto al parto. También puede hacer preguntas sobre la atención posparto y la alimentación de su bebé.

Si se necesita investigación adicional, la remitiremos al ginecólogo y solicitaremos análisis de sangre adicionales. En su expediente utilizamos siempre los mismos términos, para que pueda releer fácilmente lo que se ha acordado. Prepárese brevemente en casa: anote medicamentos, alergias y preguntas. En caso de urgencia, como un sangrado abundante, llame directamente.

1. Welke informatie moet u voorbereiden thuis en waarom gebruikt de praktijk steeds dezelfde termen in het dossier?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	Verdadero	Falso	
Ze ontdekte haar zwangerschap met een test en belde daarna de huisarts.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De afspraak van vandaag was bij de vroedvrouw, niet in het ziekenhuis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ze moet zich nog aanmelden bij de kraamzorg.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lee el diálogo y responde a las preguntas

- Sanne** *Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Hoe kan ik je helpen?*
(praktijkassistente): *(Consulta de matronas De Singel, habla Sanne. ¿En qué puedo ayudarte?)*
- Milan (aanstaande vader):** *Hoi Sanne, mijn partner heeft gisteren een zwangerschapstest gedaan en die was positief. We willen ons graag aanmelden en een eerste afspraak maken.*
(Hola Sanne, mi pareja se hizo ayer una prueba de embarazo y dio positivo. Nos gustaría inscribirnos y pedir una primera cita.)
- Sanne** *Gefeliciteerd! Hoeveel weken denkt ze zwanger te zijn en heeft ze eerder*
(praktijkassistente): *een zwangerschap gehad?*
(¡Felicidades! ¿De cuántas semanas cree que está embarazada y ha tenido algún embarazo antes?)
- Milan (aanstaande vader):** *We denken dat ze ongeveer zes weken zwanger is. Ze is nog niet eerder*
bevallen en haar menstruatie is al twee weken uit gebleven.
(Creemos que está embarazada de unas seis semanas. Aún no ha dado a luz antes y su menstruación lleva dos semanas de retraso.)
- Sanne** *Prima. Neem bij de afspraak een identiteitsbewijs mee en, als ze die*
(praktijkassistente): *heeft, haar zorgpas. We bespreken dan de begeleiding tijdens de*
zwangerschap, wat er bij de bevalling kan gebeuren en later ook de
kraamzorg en het aanmelden daarvoor.
(Perfecto. Trae a la cita un documento de identidad y, si lo tiene, su tarjeta sanitaria. Entonces hablaremos del seguimiento durante el embarazo, de lo que puede ocurrir durante el parto y más adelante también de la asistencia posparto y de cómo solicitarla.)



1. Waarom belt Milan naar de praktijk en wat wil hij regelen?

2. Welke documenten moet het stel meenemen naar de afspraak?

5. Correo electrónico

Onderwerp: Bevestiging afspraak en intake (12 weken)

Beste mevrouw El Amrani,

U heeft zich bij onze praktijk **aangemeld**. Uw eerste afspraak (intake) is op dinsdag 14 mei om 09:10 uur bij verloskundige **Sanne de Vries**. Neem uw identiteitsbewijs en, als u die heeft, de uitslag van uw **zwangerschapstest** mee.

Wilt u ons laten weten:

- of dit tijdstip u uitkomt
- of u al bij de huisarts of **gynaecoloog** bent geweest
- of u vragen heeft over de echo of **kraamzorg**

Met vriendelijke groet,

Linda Jansen

Assistente, Verloskundigenpraktijk Parkzicht



Escribe una respuesta adecuada: *Dank u wel voor uw bericht. Ik bevestig graag dezelfde afspraak op... / Ik ben in verwachting en ik heb een vraag over... / Kunt u mij aangeven wat ik precies moet meenemen?*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*cuidar*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*dar a luz*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van